

Parte IV

第四号

Dai Yon Gō

Em abril do ano 7 de Meiji (1874)

明治七年四月

Meiji shichi nen shi gatsu

Oyassama aos 77 anos

七十七才老女

Nanajū nana sai rōjo

Que estão pensando que seja o presente caminho?
Embora seja um caminho um tanto incompreensível...

いまのみちなんのみちやとをもている
なにかわからんみちであれども

Ima no michi nanno michi ya to omote iru
Nanika wakaran michi de aredomo

1

Adiante se avista um amplo caminho.
Já está ali, bem próximo.

このさきハをふくはんみちがみへてある
もふあこにあるこゝいきたなり

Konosaki wa ōkwan michi ga miete aru
Mō ako ni aru koko i kita nari

2

Quando estão pensando que será este dia?
Surgirá certamente no quinto dia do quinto mês.

このひがらいつの事やとをもている
五月五日にたしかでゝくる

Kono higara itsu no koto ya to omote iru
Go gatsu itsuka ni tashika detekuru

3

Desde então, começará a surgir a peregrinação. Vejam isto.
Chegarão ao ponto de não distinguir entre o dia e a noite.

それよりもをかけはぢまるこれをみよ
よるひるしれんよふになるぞや

Sore yori mo okage hajimaru kore o miyo
Yoru hiru shiren yōni naru zo ya

4

Saibam que, gradualmente, quando chegar o sexto mês,
concederei o amuleto-prova.

たんへと六月になる事ならば
しょこまむりをするとをもへよ

Dandan to roku gatsu ni naru koto naraba
Shōko Mamori o suru to omoe yo

5

Depois disso, ao instar gradativamente a construção,
todos ficarão atarefados.

それからハたんへふしんせきこんで
なにかいそがし事になるなり

Sorekara wa dandan fushin sekikonde
Nanika isogashi koto ni naru nari

6

Doravante, convençam-se de que há dia a dia
a instância no espírito de Deus.

これからハ神の心ハにちへに
せきこみあるとをもいこそしひ

Korekara wa Kami no kokoro wa nichinichi ni
Sekikomi aru to omoikoso shire

7

Embora seja tão intensa a minha instância,
não direi absolutamente nada através da palavra.

いかほどのをふくせきこみあるとても
くちでハなにもゆうでないぞや

Ika hodono ōku sekikomi aru totemo
Kuchi dewa nanimo yū de nai zo ya

8

Desejo, doravante, deixar informado logo,
que muitas pessoas virão.

このさきハをふくみへくる人々を
はやくしらしてをことをもゑど

Konosaki wa ōku miekuru hitobito o
Hayaku shirashite oko to omoedo

9

Gradualmente, pessoas inesperadas são vistas.
Será que não há olhos capazes de vê-las?

だんへとめつらし人がみへてある
たれがめへにもこれがみゑんか

Dandan to mezurashi hito ga miete aru
Tare ga mē nimo kore ga mien ka

10

Haverá muitas explanações daqui em diante.
Observem bem este caminho extraordinário.

これからあとなるはなし山への
みちをみていよめづらしきみち

Korekara no ato naru hanashi yamayama no
Michi o mite iyo mezurashiki michi

11

Que prazer! Grande número de pessoas se reunirão.
Virão desejando a dádiva do céu.

をもしろやをふくの人があつまりて
天のあたゑとゆうてくるそや

Omoshiro ya ōku no hito ga atsumarite
Ten no atae to yūte kuru zo ya

12

Dia a dia, os molestados do corpo vêm de novo,
sem saber da impaciente expectativa de Deus.

にち一へにみにさハリつくまたきたか
神のまちかねこれをしらすに

Nichinichi ni mi ni sawari tsuku mata kita ka
Kami no machikane kore o shirazu ni

13

O pessoal do Serviço completa-se gradualmente,
e tudo surgirá tendo isto como um sinal.

だん一へとつとめのにんぢうてがそろい
これをあいつになにもでかける

Dandan to Tsutome no ninjū te ga soroi
Kore o aizu ni nanimo dekakeru

14

Se o espírito diário de Deus for mostrado
pronta e gradualmente ao espírito dos superiores...

にち一への神の心わだん一へと
上の心にはやくみせたら

Nichinichi no Kami no kokoro wa dandan to
Kami no kokoro ni hayaku misetara

15

É estranho que o espírito dos superiores se sujeite
aos não-esclarecidos, sem nada conhecer.

上たるわなにもしらずにとふぢんを
したがう心これがをかしい

Kami taru wa nanimo shirazu ni tōjin o
Shitagau kokoro kore ga okashii

16

Dia a dia, a instância do espírito de Deus está em desejar
a imediata conversão dos não-esclarecidos.

にち～に神の心のせきこみハ
とふぢんころりこれをまつなり

Nichinichi ni Kami no kokoro no sekikomi wa
Tōjin korori kore o matsu nari

17

Reflitam sobre o prenunciador caminho bovino de até agora.
Que todos os superiores se acautelem.

いま、でのうしのさきみちをもてみよ
上たるところみなきをつけよ

Imamade no ushi no sakimichi omote miyo
Kami taru tokoro mina ki o tsuke yo

18

Se ao menos isto for inteiramente visto,
o espírito de todas as pessoas se animará.

これさいかみなみへきたる事ならば
せかいの心みないさみくる

Kore saika mina mie kitaru koto naraba
Sekai no kokoro mina isami kuru

19

Se, em tudo, o espírito de todas as pessoas se animar,
o espírito de Deus também se animará.

なに、てもせかいの心いさむなら
神の心もみないさむなり

Nani nitemo sekai no kokoro isamu nara
Kami no kokoro mo mina isamu nari

20

Como pensam ser o caminho de hoje?
Serão vistos fatos extraordinários.

けふの日高いかなるみちとをもうかな
めづらし事がみえてくるぞや

Kyōnohi wa ika naru michi to omou kana
Mezurashi koto ga miete kuru zo ya

21

Gradualmente, aparecerão todas as coisas.
Qual seja o caminho, todos tenham prazer.

だんづへになにかの事もみへてくる
いかなるみちもみなたのしめよ

Dandan ni nanika no koto mo miete kuru
Ika naru michi mo mina tanoshime yo

22

Se o movimento das mãos do Serviço Alegre for feito dia a dia,
quão intenso será o prazer de Deus!

にちづへによふきづとめのてがつけば
神のたのしゆみいかほとの事

Nichinichi ni Yōki-zutome no te ga tsukeba
Kami no tanoshimi ika hodono koto

23

Espero ansioso que se complete logo o pessoal do Serviço.
O que pensam os próximos?

はやづへとつとめのにんぢうまちかねる
そばな心わなにをふもうや

Hayabaya to Tsutome no ninjū machikaneru
Soba na kokoro wa nani o omou ya

24

Embora não haja nada que possa ser chamado de doença,
o incômodo que se apega no corpo é uma mensagem de Deus.

いかなるのやまいとゆうてないけれど
みにさわりつく神のよふむき

Ika naru no yamai to yūte nai keredo
Mi ni sawari tsuku Kami no yōmuki

25

Não poderão saber facilmente o que seja a mensagem.
São as intenções de Deus muito acumuladas.

よふむきもなにの事やら一寸しれん
神のをもわくやまへの事

Yōmuki mo nanino koto yara choto shiren
Kami no omowaku yamayama no koto

26

Seja em que for, tudo são intenções de Deus.
O espírito se animará se tudo for explicado.

なにもかも神のをもハくなに、ても
みなといたなら心いさむで

Nanimo kamo Kami no omowaku nani nitemo
Mina toita nara kokoro isamu de

27

Se, pouco a pouco, todas as intenções forem esclarecidas
completamente, o corpo se tornará saudável.

だんへになにもをもハくとき、れば
みのうちよりもす、やかになる

Dandan ni nanimo omowaku tokikireba
Minouchi yori mo susuyaka ni naru

28

Espero ansioso pelo posterior Serviço Alegre.
Se indagarem o que seja, é o Serviço de *Kagura*.

またさきのよふきづとめをまちかねる
なんの事ならかぐらつとめや

Matasaki no Yōki-zutome o machikaneru
Nanno koto nara Kagura-zutome ya

29

Embora haja numerosas pessoas no mundo,
não há quem tenha conhecido o espírito de Deus.

せかいぢうをふくの人であるけれど
神の心をしりたものなし

Sekaijū ōku no hito de aru keredo
Kami no kokoro o shirita mono nashi

30

Desta vez, ensinarei detalhadamente tudo
a respeito da verdade do espírito de Deus.

このたびハ神の心のしんぢつを
なにかいさいをみなをしゑるで

Konotabi wa Kami no kokoro no shinjitsu o
Nanika isai o mina oshieru de

31

Seja em que for, se entenderem a devoção única a Deus,
não serão vencidos pela região dos não-esclarecidos.

なに、ても神一ぢよをしりたなら
からにまけそな事ハないぞや

Nani nitemo Kami ichijo o shirita nara
Kara ni makeso na koto wa nai zo ya

32

Doravante, farei a preparação para distinguir clara e gradualmente a região dos não-esclarecidos da região dos esclarecidos.

このさきハからとにはんをすみやかに
だんへ～ハけるもよふばかりを

Konosaki wa kara to nihon o sumiyaka ni
Dandan wakeru moyō bakari o

33

Se ao menos compreenderem prontamente esta distinção,
o pesar de Deus será extinto.

これさいかはやくわかりた事ならば
神のざんねんはれる事なり

Kore saika hayaku wakarita koto naraba
Kami no zannen hareru koto nari

34

Se o pesar de Deus verdadeiro for extinto,
o espírito de todas as pessoas ficará animado.

しんぢつの神のざんねんはれたなら
せかいの心みないさみでる

Shinjitsu no Kami no zannen haretanara
Sekai no kokoro mina isami deru

35

Gradualmente, realizarei somente o pregar
para salvar verdadeiramente o mundo inteiro.

だんへ～とせかいぢううをしんぢつに
たすけるもよふばかりするぞや

Dandan to sekaijū o shinjitsu ni
Tasukeru moyō bakari suru zo ya

36

Depois disso, sem doença, morte e enfraquecimento,
fiquem até quando for, conforme o espírito.

その、ちハやまざしなすによハラスニ
心したいにいつまでもいよ

Sono noch wa yamazu shinazu ni yowarazu ni
Kokoro shidai ni itsu made mo iyo

37

Mais adiante, quando os anos tiverem passado,
não terão sequer um indício de envelhecimento.

またさきハねんけんたちた事ならば
としをよるめハさらにないぞや

Matasaki wa nengen tachita koto naraba
Toshi o yoru me wa sarani nai zo ya

38

Até agora, nada era entendido,
mas doravante, ensinarei a respeito de tudo.

いま、でハなにの事でもしれなんだ
これからさきハみなをしづるで

Imamade wa nanino koto demo shirenanda
Korekara saki wa mina oshieru de

39

Atualmente, é grande a diferença
entre o espírito de todos e o dos de casa.

いまてハなみなの心とうちなるの
心かをふいちがいなれども

Ima dewa na mina no kokoro to uchi naru no
Kokoro ga ōi chigai naredomo

40

A partir de amanhã, começarei a pedir de qualquer modo.
As palavras de Deus devem ser seguidas.

あすにちハなんでもたのみかけるでな
神のいちよにつかねばならん

Asunichi wa nandemo tanomi kakeru de na
Kami no iijō ni tsukaneba naran

41

Convençam-se de que o incômodo que surge dia a dia
no corpo é o aviso de Deus sobre o erro espiritual.

にち一へにみにさハりつくとくしんせ
心ちがいを神がしらする

Nichinichi ni mi ni sawari tsuku tokushin se
Kokoro chigai o Kami ga shirasuru

42

Cada qual, refletindo acerca do próprio corpo
e determinando o espírito, ampare-se em Deus.

めへ一へのみのうちよりもしやんして
心さだめて神にもたれよ

Mēmē no minouchi yori mo shiyan shite
Kokoro sadamete Kami ni motare yo

43

Seja em que for, é profunda a intenção de Deus,
porém, as pessoas próximas não sabem disso.

なに、ても神のをもわくふかくある
そばなるものハそれをしらすに

Nani nitomo Kami no omowaku fukaku aru
Soba naru mono wa sore o shirazu ni

44

Embora até hoje não fosse visto nenhum caminho,
logo será visto. Reflitam e determinem o espírito.

けふまでハナに よのみちもみへねども
はやくみゑるでしやんさだめよ

Kyōmade wa nani yono michi mo miene domo
Hayaku mieru de shiyan sadame yo

45

Embora pense em informar logo este caminho,
isto é difícil porque não há a compreensão.

このみちをはやくしらそとをもへども
さとりがのふてこれがむつかし

Kono michi o hayaku shiraso to omoe domo
Satori ga nōte kore ga mutsukashi

46

Embora tenha informado gradualmente com o pincel,
a falta de compreensão é o pesar de Deus.

たんへとふでにしらしてあるけれど
さとりないのが神のざんねん

Dandan to fude ni shirashite aru keredo
Satori nai no ga Kami no zannen

47

Seja em que for, ouçam bem as palavras de Deus.
Tudo será segundo o espírito de cada um.

なに、ても神のゆう事しかときけ
みなめゑめの心しだいや

Nani nitemo Kami no yū koto shikato kike
Mina mēmē no kokoro shidai ya

48

Refletindo com o espírito realmente animado,
e amparados em Deus, executem o Serviço Alegre.

しんぢつに心いさんでしやんして
神にもたれてよふきづとめを

Shinjitsu ni kokoro isande shiyan shite
Kami ni motarete Yōki-zutome o

49

Não pensem o que possam ser estas explanações.
São unicamente explanações sobre o fertilizante.

このはなしなにの事やとをもうなよ
こゑ一ぢよのはなしなるぞや

Kono hanashi nanino koto ya to omouna yo
Koe ichijo no hanashi naru zo ya

50

Não pensem que a eficácia está no fertilizante,
mas sim, na sinceridade verdadeira do espírito.

こへやとてなにがきくとハをもうなよ
心のまことしんぢつがきく

Koe ya tote nani ga kiku towa omouna yo
Kokoro no makoto shinjitsu ga kiku

51

Se o espírito sincero for verificado,
saibam que realizarei qualquer providência.

しんぢつの心みさだめついたなら
いかなしゆこふもするとをもゑよ

Shinjitsu no kokoro misadame tsuita nara
Ikana shugō mo suru to omoe yo

52

Ouçam bem! Ensinarei tudo sobre todas as coisas.
Não haverá qualquer discriminação em absoluto.

しかときけよろつの事をみなをしへ
どこにへだてわさらにはいぞや

Shikato kike yorozu no koto o mina oshie
Doko ni hedate wa sarani nai zo ya

53

Não importa de que lugares venham as pessoas,
porque todas são predestinadas.

どのよふなところの人がで、きても
みないんねんのものであるから

Dono yōna tokoro no hito ga detekite mo
Mina innen no mono de aru kara

54

É a Residência onde criei os seres humanos,
e é por essa predestinação que desci do céu.

にんけんをはじめだしたるやしきなり
そのいんねんであまくたりたで

Ningen o hajime dashitaru yashiki nari
Sono innen de amakudarita de

55

Doravante, instruirei tudo acerca da providência
que salvará igualmente todas as pessoas do mundo.

このさきハせかいぢううを一つに
たすけしゆごふをみなをしゑるで

Konosaki wa sekaijū o ichiretsu ni
Tasuke shugō o mina oshieru de

56

Gradualmente, ensinando a salvação de todas as coisas, apenas
distinguirei a região dos não-esclarecidos da região dos esclarecidos.

だん一へとよろづたすけをみなをしへ
からとにほんをわけるばかりや

Dandan to yorozu tasuke o mina oshie
Kara to nihon o wakeru bakari ya

57

Dia a dia, o caminho que distingue a região dos não-esclarecidos
da região dos esclarecidos, é a instância única de Deus.

にち一へにからとにほんをわけるみち
神のせきこみこれが一ぢよ

Nichinichi ni kara to nihon o wakeru michi
Kami no sekikomi kore ga ichijo

58

Quando este caminho for prontamente distinto,
todas as coisas posteriores serão como Deus deseja.

このみちをはやくわけたる事ならば
あととのよろづハ神のまゝなり

Kono michi o hayaku waketaru koto naraba
Ato no yorozu wa Kami no mama nari

59

O dia de hoje é o início de algo extraordinário.
Todos me seguirão por serem predestinados.

けふの日ハなにかめづらしひじめだし
よろづいんねんみなついてくる

Kyōnohi wa nanika mezurashi hajime dashi
Yorozu innen mina tsuite kuru

60

Quanto à predestinação, embora sejam numerosas as pessoas,
não pensem que haja qualquer discriminação.

いんねんもをふくの人であるからに
とこにへだてハあるとをもうな

Innen mo ōku no hito de aru karani
Doko ni hedate wa aru to omouna

61

Como sou Deus que iniciou este mundo,
todos são igualmente meus filhos.

このよふを初た神の事ならば
せかい一れつみなわがこなり

Kono yō o hajimeta Kami no koto naraba
Sekai ichiretsu mina waga ko nari

62

Por ter afeição profunda por todos os filhos,
tenho dedicado o meu espírito de vários modos.

いちれつのこともがかはいそれゆへに
いろへ心つくしきるなり

Ichiretsu no kodomo ga kawai sore yue ni
Iroiro kokoro tsukushi kiru nari

63

Desejo ensinar prontamente quaisquer fatos aos filhos.
Vejam esta instância do espírito de Deus.

このこともなにもをしへてはやへと
神の心のせきこみをみよ

Kono kodomo nanimo oshiete hayabaya to
Kami no kokoro no sekikomi o miyo

64

Espero ansiosamente a maturação gradual dos filhos.
É somente isto a intenção de Deus.

だん一へと子どものしゆせまちかねる
神のをもわくこればかりなり

Dandan to kodomo no shusse machikaneru
Kami no omowaku kore bakari nari

65

Se ao menos enviar logo os filhos ao mundo,
tornarei a região dos não-esclarecidos na dos esclarecidos.

こどもさいはやくをもていだしたなら
からをにほんのぢいにするなり

Kodomo sai hayaku omote i dashita nara
Kara o nihon no jii ni suru nari

66

Que o espírito dos filhos se firme realmente,
pois o espírito de Deus está somente apressado.

しんちつに子どもの心しかとせよ
神の心ハせくばかりやで

Shinjitsu ni kodomo no kokoro shikato seyo
Kami no kokoro wa seku bakari ya de

67

Dia a dia, devido a esta pressa e à preocupação de Deus,
façam logo os preparativos para a salvação.

にち一へに神のせきこみこのなやみ
はやくたすけるもよふしてくれ

Nichinichi ni Kami no sekikomi kono nayami
Hayaku tasukeru moyō shite kure

68

Os de casa estão desanimados, pensando nos superiores,
mas não temam, pois Deus lhes assegura.

うちなるハ上をふもふていづみいる
こわみないぞや神のうけやい

Uchi naru wa kami o omôte izumi iru
Kowami nai zo ya Kami no ukeyai

69

O caminho está diferente do que era até agora.
Apressem-se ao amplo caminho.

いま、でとみちがかわりてあるほどに
はやくせきこみをふくはんのみち

Imamade to michi ga kawarite aru hodoni
Hayaku sekikomi ōkwan no michi

70

Para quando estão pensando ser este caminho?
Procurem sair logo, este é o momento.

このみちハいつの事やとをもている
はやくて、みよもふいまの事

Kono michi wa itsu no koto ya to omote iru
Hayaku dete miyo mō ima no koto

71

Desde que tenho informado gradualmente com o pincel,
devem compreender prontamente.

だんへとふてにしらしてあるほどに
はやく心にさとりとるよふ

Dandan to fude ni shirashite aru hodoni
Hayaku kokoro ni satori toru yō

72

Se ao menos chegarem a compreender isto logo,
ficarão aliviados dos sofrimentos no corpo.

これさいかはやくさとりがついたなら
みのうちなやみすゞやかになる

Kore saika hayaku satori ga tsuita nara
Minouchi nayami suzuyaka ni naru

73

Quanto ao Serviço, primeiro o *Teodori* e depois o *Kagura*.
Tenho aberto apenas um caminho estreito.

つとめても初てをどりまたかぐら
一寸のほそみちつけてあれども

Tsutome demo hajime Teodori mata Kagura
Choto no hosomichi tsukete aredomo

74

Não se distingue o caminho devido ao mato que cresce
gradualmente. Preparem-se para abrir logo o caminho real.

だんへとくさがしこりてみちしれす
はやくほんみちつけるもよふを

Dandan to kusa ga shikorite michi shirezu
Hayaku honmichi tsukeru moyō o

75

Apressem-se dia a dia com espírito animado.
Se abrirem prontamente o caminho real...

にちへに心いさんでせきこめよ
はやくほんみちつけた事なら

Nichinichi ni kokoro isande sekikome yo
Hayaku honmichi tsuketa koto nara

76

Se este caminho real for aberto verdadeiramente,
o futuro será promissor e repleto de alegria.

しんぢつにこのほんみちがついたなら
すへハたのもしよふきづくめや

Shinjitsu ni kono honmichi ga tsuita nara
Sue wa tanomoshi yōkizukume ya

77

Apressa-se mais a salvação dos da vizinhança.
Reflitam logo sobre isso.

村かたハなをもたすけをせへている
はやくしyanをしてくれるよふ

Murakata wa naomo tasuke o sēte iru
Hayaku shiyan o shite kureru yō

78

Para mim, Deus, o mundo todo são meus filhos.
Saibam todos que sou o Parens.

せかいぢう神のたあにハみなわがこ
一れつハみなをやとをもゑよ

Sekaijū Kami no tā niwa mina waga ko
Ichiretsu wa mina Oya to omoe yo

79

No mundo inteiro, tenho começado com sermões.
Devem ir ouvir o que está sendo explicado.

せかいぢうせき、よとしてはちめかけ
といてきかするき、にいくなり

Sekaijū sekkyo to shite hajime kake
Toite kikasuru kiki ni iku nari

80

Embora se falem tanto sobre coisas já vistas,
se não conhecerem a origem, nunca as entenderão.

いかほどにみゑたる事をゆうたとて
もとをしらねばわかるめハなし

Ika hodoni mietaru koto o yūta tote
Moto o shiraneba wakaru me wa nashi

81

Deixo dito gradualmente apenas coisas inexistentes.
Quando surgirem, saberão que são verdades.

だん／＼とない事ばかりゆてをいて
それでたならばこれがまことや

Dandan to nai koto bakari yute oite
Sore deta naraba kore ga makoto ya

82

Todos os filhos que se amparam em Deus,
preparem-se para saírem logo ao mundo.

一れつに神にもたれるこのこども
はやくをもいでるもよふせよ

Ichiretsu ni Kami ni motareru kono kodomo
Hayaku omote i deru moyō seyo

83

Se pensam realmente em sair ao mundo,
procurem a essência, acalmando o espírito.

しんぢつにをもてゝよふとをもうなら
心しづめてしんをたづねよ

Shinjitsu ni omote deyō to omou nara
Kokoro shizumete shin o tazune yo

84

Se a sinceridade for verificada no íntimo do coração dos filhos,
farei toda e qualquer preparação.

このこともしんぢつよりもむねのうち
みさだめつけばいかなもよふも

Kono kodomo shinjitsu yori mo mune no uchi
Misadame tsukeba ikana moyō mo

85

Embora o espírito de Deus se apresse dia a dia,
não há compreensão no espírito dos filhos.

にちへに神の心わせきこめど
こともの心わかりないので

Nichinichi ni Kami no kokoro wa sekikomedo
Kodomo no kokoro wakari nai node

86

Por não serem poucos os filhos,
muitos corações nada compreendem.

こともでも一寸の人でハないからに
をふくのむねがさらにハからん

Kodomo demo chotto no hito dewa nai karani
Ōku no mune ga sarani wakaran

87

Embora até agora tenham enfatizado as ciências,
nada sabem sobre coisas ainda não vistas.

いま、でハがくもんなぞとゆうたとて
みゑてない事さらにしろまい

Imamade wa gakumon nazo to yūta tote
Miete nai koto sarani shiromai

88

Doravante, deixarei explicado gradualmente tudo sobre todas as coisas ainda não vistas.

このさきハみへてない事だんへと
よろづの事をみなといてをく

Konosaki wa miete nai koto dandan to
Yorozu no koto o mina toite oku

89

Doravante, ensino gradualmente o Serviço não tido desde o início deste mundo, e o movimento das mãos.

これからハこのよはじめてないつとめ
だんへとしへてをつけるなり

Korekara wa kono yo hajimete nai Tsutome
Dandan oshie te o tsukeru nari

90

Este Serviço é o caminho para salvar o mundo inteiro, que fará até um mudo falar.

このつとめせかいぢううのたすけみち
をしでもものをゆハす事なり

Kono Tsutome sekaijū no tasuke michi
Oshi demo mono o yuwasu koto nari

91

Que o pessoal do Serviço firmem dia a dia o espírito. Aprendam logo o mover das mãos, acalmando o espírito.

にちへにつとめのにんぢうしかとせよ
心しづめてはやくてをつけ

Nichinichi ni Tsutome no ninjū shikato seyo
Kokoro shizumete hayaku te o tsuke

92

Que pensam ser este Serviço?

É somente a salvação, pacificando o mundo.

このつとめなにの事やとをもている
せかいをさめてたすけばかりを

Kono Tsutome nanino koto ya to omote iru

Sekai osamete tasuke bakari o

93

Quando este caminho for certamente visto,

as raízes das doenças serão todas cortadas.

このみちがたしかみゑたる事ならば
やまいのねゑわきれてしまうで

Kono michi ga tashika mietaru koto naraba

Yamai no nē wa kirete shimau de

94

Seja quem for, segundo a sinceridade de cada um,

jamais negarei qualquer providência.

しんぢつの心しだいにいづかたも
いかなしゆごふもせんとゆハんで

Shinjitsu no kokoro shidai ni izukata mo

Ikana shugō mo sen to yuwan de

95

O atual caminho é a instância de Deus.

Que os de casa não se preocupem e observem atentamente.

いまのみち神のせきこみうちなるハ
あんぢないぞやしかとみていよ

Ima no michi Kami no sekikomi uchi naru wa

Anji nai zo ya shikato mite iyo

96

Tenho dito que o caminho de até agora se transformará.
Deus não diz nada errado.

これまでとみちがかわるとゆうてある
神ハちごふた事ハゆハんで

Koremade to michi ga kawaru to yūte aru
Kami wa chigōta koto wa yuwan de

97

Doravante, mesmo querendo, não há como expressar
em palavras a instância do espírito de Deus.

このさきハ神の心のせきこみを
くちでハどふむゆうにゆハれん

Konosaki wa Kami no kokoro no sekikomi o
Kuchi dewa dōmu yū ni yuwaren

98

Por mais que tenha dito ser difícil,
se deixar de explicar, jamais poderão entendê-lo.

いかほどにむつかし事とゆふたとて
とかすにいてハわかるめハなし

Ika hodoni mutsukashi koto to yūta tote
Tokazu ni ite wa wakaru me wa nashi

99

Dia a dia, deixarei explicado gradualmente
a intenção de Deus. Ouçam a respeito disso.

にちへに神のをもわくだんへと
といてをくぞやこれきいてくれ

Nichinichi ni Kami no omowaku dandan to
Toite oku zo ya kore kiite kure

100

Este caminho é algo difícil e extraordinário.
Fiquem observando atentamente.

このみちハなにかむつかしめつらしい
みちであるぞやたしかみていよ

Kono michi wa nanika mutsukashi mezurashii
Michi de aru zo ya tashika mite iyo

101

Se passarem por este caminho, desde então, a região dos não-esclarecidos estará transformada na dos esclarecidos.

このみちをとふりぬけたらそのさきハ
からハにほんのぢいにしてある

Kono michi o tōrinuketara sonosaki wa
Kara wa nihon no jii ni shite aru

102

Se a região dos não-esclarecidos for transformada na dos esclarecidos, isto será o motivo de viver animadamente para todo o sempre.

からぢをにほんぢいにしたならば
これまつだいのいきどふりなり

Kara no ji o nihon no jii ni shita naraba
Kore matsudai no iki dōri nari

103

Os superiores governam este mundo, e Deus, o universo.
Distinguirei o espírito dos superiores do de Deus.

このよふを納も上天もかみ
上と神との心わけるで

Kono yō o osameru mo kami ten mo Kami
Kami to Kami to no kokoro wakeru de

104

Deixarei dito gradualmente coisas ainda não vistas.
Se forem vistas posteriormente, estas serão manifestações de Deus.

だんへとみゑん事をばゆてをいて
さきでみゑたらこれが神やで

Dandan to mien koto oba yute oite
Saki de mietara kore ga Kami ya de

105

Embora se falem tanto sobre coisas já vistas,
se não forem vistas posteriormente, não as entenderão.

いかほどにみゑたる事をゆうたとて
さきでみゑねはわかりあるまい

Ika hodoni mietaru koto o yūta tote
Saki de mieneba wakari arumai

106

Doravante, distinguirei o íntimo dos corações de todo mundo,
tanto dos superiores como dos inferiores.

これからハセかいぢううのむねのうち
上下ともにわけてみせるで

Korekara wa sekaijū no mune no uchi
Kami shimo tomoni wakete miseru de

107

Vejam isto! Não discriminio os do mundo dos de casa
e farei a limpeza do íntimo dos seus corações.

これをみよせかいもうちもへたてない
むねのうちよりそふぢするぞや

Kore o miyo sekai mo uchi mo hedate nai
Mune no uchi yori sōji suru zo ya

108

Embora esta limpeza seja uma coisa difícil,
deixo dito que não há o que se chama doença.

このそふぢむつかし事であるけれど
やまいとゆうわないとゆてをく

Kono sōji mutsukashi koto de aru keredo
Yamai to yū wa nai to yute oku

109

Qualquer que seja a dor, o sofrimento, a ferida,
a febre ou a diarréia, tudo são poeiras.

どのよふないたみなやみもでけものや
ねつもくだりもみなほこりやで

Dono yōna itami nayami mo dekemono ya
Netsu mo kudari mo mina hokori ya de

110

Desde que iniciei este mundo,
nada foi ensinado aos superiores.

このよふを初てからになにもかも
上ゑをしほた事ハあるまい

Kono yō o hajimete karani nanimo kamo
Kami e oshietu koto wa arumai

111

Desta vez, se deixar informado aos superiores
quaisquer fatos a respeito de tudo...

このたびハなにかよろづを上たるゑ
しらしてをいた事であるなら

Konotabi wa nanika yorozu o kami taru e
Shirashite oita koto de aru nara

112

Desde então, haverá entre eles quem reflita.
Quando todos se reunirem e dialogarem,

それからハなかにハしやんするもあろ
みなよりよふてはなししたなら

Sorekara wa naka niwa shiyan suru mo aro
Mina yoriyōte hanashi shita nara

113

Dentre eles, haverá quem venha a compreender
com espírito sincero que isto seja promissor.

そのなかにしんぢつ心たのもしい
をもてしやんをするものもある

Sono naka ni shinjitsu kokoro tanomoshii
Omote shiyan o suru mono mo aru

114

Se este caminho atingir os superiores,
revelarei prontamente o trabalho onipotente de Deus.

このみちを上ゑとふりた事ならば
神のぢうよふすぐにあるわす

Kono michi o kami e tōrita koto naraba
Kami no jūyō suguni arawasu

115

Por não ter sido mostrado ainda
a onipotência de Deus, que iniciou este mundo,

このよふを初た神のぢうよふを
みせたる事ハさらになないので

Kono yō o hajimeta Kami no jūyō o
Misetaru koto wa sarani nai node

116

Seja o que for, ficará como está enquanto ignorarem,
mas, quando forem informados sobre a onipotência de Deus...

なに、てもしらんあいだハそのまゝや
神のぢうよふしらしたるなら

Nani nitemo shiran aida wa sono mama ya
Kami no jūyō shirashitaru nara

117

Ouvindo-o, todas as pessoas devem refletir.
Todas as coisas dependem do espírito.

これきいてみな一れつわしやんせよ
なにかよろづハ心しだいや

Kore kiite mina ichiretsu wa shiyan seyo
Nanika yorozu wa kokoro shidai ya

118

No dia de hoje, embora ainda nada seja visto,
vejam o sexto mês, tudo começará a surgir.

けふの日ハなにがみへるやないけれど
六月をみよみなでかけるで

Kyōnohi wa nani ga mieru ya nai keredo
Roku gatsu o miyo mina dekakeru de

119

Até agora, os altos montes vivem se vangloriando
enquanto os do fundo dos vales vivem humilhados.

いま、でハ高い山やとゆうている
たにそこにてハしけんばかりを

Imamade wa takai yama ya to yûte iru
Tanusoko nitewa shiken bakari o

120

Doravante, explicarei a criação original
tanto nos altos montes como no fundo dos vales.

これからわ高山にてもたにそこも
もとはじまりをゆうてきかする

Korekara wa takayama nitemo tanisoko mo
Moto hajimari o yûte kikasuru

121

No início, este mundo era um mar de lama,
e, no seu interior, existiam somente cadozes.

このよふのはぢまりだしハとろのうみ
そのなかよりもどちよばかりや

Kono yō no hajimari dashi wa doro no umi
Sono naka yori mo DOJŌ bakari ya

122

O que pensam serem estes cadozes?
São as sementes dos seres humanos.

このどぢよなにの事やとをもている
これにんけんのたねであるそや

Kono DOJŌ nanino koto ya to omote iru
Kore ningen no tane de aru zo ya

123

Deus os atraiu, comeu e os tornou gradualmente
em seres humanos por meio de sua providência.

このものを神がひきあけてしもて
だんへしゆごふにんけんとなし

Kono mono o Kami ga hikiage kute shimo te
Dandan shugō ningen to nashi

124

Desde então, o que se diz providência
de Deus não tem sido nada fácil.

それよりも神のしゆことゆうものわ
なみたいていな事でないぞや

Soreyori mo Kami no shugō to yū mono wa
Nami taitei na koto de nai zo ya

125

Não pensem serem insignificantes estas palavras,
pois desejo salvar todos do mundo igualmente.

このはなし一寸の事やとをもうなよ
せかい一れつたすけたいから

Kono hanashi chotto no koto ya to omouna yo
Sekai ichiretsu tasuketai kara

126

Saibam que, no dia-a-dia, há verdadeiramente
uma profunda intenção no espírito de Deus.

にちへに神の心のしんぢつわ
ふかいをもわくあるとをもへよ

Nichinichi ni Kami no kokoro no shinjitsu wa
Fukai omowaku aru to omoe yo

127

Até agora, a região dos esclarecidos tem-se sujeitado à vontade
da região dos não-esclarecidos. Isto é o pesar de Deus.

いま、でハにほんかからにしたごふて
ま、にしられた神のざんねん

Imamade wa nihon ga kara ni shitagōte
Mamani shirareta Kami no zannen

128

Vejam esta devolução que é trabalho de Deus.
Seja quem for, não poderá imitá-lo.

このかやし神のはたらきこれをみよ
いかなものでもまねわでけまい

Kono kayashi Kami no hataraki kore o miyo
Ikana mono demo mane wa dekemai

129

Não importa quão fortes sejam,
Deus se retirará e então nada poderão fazer.

いかほどのごふてきたるとゆうたとて
神がしりぞくこれかないまい

Ika hodono gōteki taru to yūta tote
Kami ga shirizoku kore kanaimai

130

Seja em que for, todos estão sob este princípio.
Saibam que Deus trabalha onipotentemente.

なに、てもみな一れつハこのどふり
神がぢうよふするとをもゑよ

Nani nitemo mina ichiretsu wa kono dōri
Kami ga jūyō suru to omoe yo

131

Reflitam! Sejam jovens, idosos ou fracos,
qualquer onipotência será segundo o espírito.

しyanせよハかいとしよりよハきでも
心しだいにいかなぢうよふ

Shiyan seyo wakai toshiyori yowaki demo
Kokoro shidai ni ikana jūyō

132

Embora tenham vivido do mesmo modo até agora,
não há quem conheça a onipotência de Deus.

いま、でもをなぢくらしていたるとも
神のぢうよふしりたものなし

Imamade mo onaji kurashite itaru tomo
Kami no jūyō shirita mono nashi

133

Doravante, explicarei tudo sobre todas as coisas.
Façam com que não tenham erros espirituais.

これからハよろづの事をみなとくで
心ちがいのないよふにせよ

Korekara wa yorozu no koto o mina toku de
Kokoro chigai no nai yōni seyo

134